



**International Conference  
The Vitebsk people's art school and its legacy (1918-1922),  
9-10 April 2019, Vitebsk**

Organised by the University of Southampton (History Department & Parkes Institute for the Study of Jewish/Non-Jewish Relations) and the Vitebsk State University named after P. M. Masherov.

In association with the Vitebsk Museum of Modern Art and the Marc Chagall Museum.

With the financial support of the Centre d'études franco-russe (CEFR, Moscow), Parkes Institute and History department at the University of Southampton, French Embassy in Belarus, British Embassy in Belarus, German Embassy in Belarus, US embassy in Belarus and Vitebsk Jewish Community. Many thanks!

**Conference organisers:**

Claire Le Foll (Southampton)

Aleksandr Lisov (Vitebsk)

**Международная конференция  
Витебская народная художественная школа и ее наследие (1918-1922),  
9-10 апреля 2019 г., Витебск**

Организовано Университетом Саутгемптона (Исторический факультет и Паркес Институт изучения еврейских / нееврейских отношений) и Витебским государственным университетом им. П. М. Машерова.

Совместно с Витебским музеем современного искусства и музеем Марка Шагала.

При финансовой поддержке Центра франко-российских исследований (CEFR, Москва), Института Паркса и исторического факультета Университета Саутгемптона, Посольства Франции в Беларуси, Посольства Великобритании в Беларуси, Посольства Германии в Беларуси, посольства США в Беларуси и Витебская еврейская община. Большое спасибо!

**Организаторы конференции:**

Клэр Ле Фол (Саутгемптон)

Александр Лисов (Витебск)

**8 April 2019**

**Vitebsk State University (ауд. 205)**

17.00-18.00: press conference

**9 April 2019**

***Marc Chagall Museum in Vitebsk, Sovetskaia str., 25***

9.30 – 10.00: opening, in the presence of representatives from partner institutions and embassies.

10.00- 11.30: Vitebsk people's art school debut/ Дебют Витебской народной художественной

ШКОЛЫ

*Chair / Модератор: Xavier Le Torrivellec / Ксавье Ле Торривеллек*

Khmelnitskaya, Liudmila /Хмельницкая, Людмила

(President of the Board of Trustees of the Marc Chagall Museum Vitebsk, Belarus/ председатель Попечительского совета Музея Марка Шагала Витебск, Беларусь) (RU)

*Дискуссия о футуризме в Витебске весной 1919 г.: причины и последствия'*

*The discussion about Futurism in Vitebsk in the spring of 1919: causes and consequences*

Lisov, Alexander / Лисов, Александр

(Independent scholar, Vitebsk, Belarus/ Независимый исследователь, Витебск, Беларусь) (RU)

*Первая государственная выставка местных и московских художников в Витебске (1919 г.)*

*The first state Exhibition of local and Moscow Artists in Vitebsk (1919)*

Shamshur, Viacheslav / Шамшур Вячеслав

(Vitebsk State University, Vitebsk, Belarus / Витебский государственный университет, Витебск, Беларусь) (RU)

*Революционный Витебск: «Площади наши палитры»*

*The revolutionary Vitebsk: "Squares are our Palettes"*

11.30-12.00: coffee break

12.00-13.30: National and local context / Национальный и местный контекст

*Chair / Модератор: Khmelnitskaya, Liudmila /Хмельницкая, Людмила.*

Dymshits, Valery / Дымшиц, Валерий

(Interdepartmental Center "Petersburg Judaica", European University at St. Petersburg, St. Petersburg, Russia / Межфакультетский Центр «Петербургская иудаика», Европейский университет в Санкт-Петербурге, Санкт-Петербург, Россия), (RU)

*Визуальные источники статьи Эль Лисицкого «О могилевской синагоге. Воспоминания»*

*The Visual Sources of the El Lissitzky Article "About the Mohilev Synagogue. Reminiscences"*

Ivanov, Alexander / Иванов Александр

(Interdepartmental Center "Petersburg Judaica", European University at St. Petersburg, St. Petersburg, Russia / Межфакультетский Центр «Петербургская иудаика», Европейский университет в Санкт-Петербурге, Санкт-Петербург, Россия), Sokolova, Alla / Соколова Алла

(State Museum of the History of Religion in St. Petersburg; Center "Petersburg Judaica", European University at St. Petersburg / Государственный музей истории религии в Санкт-Петербурге;

Центр «Петербургская иудаика», Европейский университет в Санкт-Петербурге, Россия), (RU)

*От экспедиционных фотографий к художественной графике: идеологические аспекты творчества Соломона Юдовина в 1910-е – 1940-е гг.*

*From expedition photographs to graphic art: ideological aspects of Solomon Iudovin's creativity in the 1910s - 1940s.*

Shyshanov, Valery / Шишанов, Валерий

(Vitebsk Regional Museum, Vitebsk, Belarus / Витебский областной краеведческий музей, Витебск, Беларусь) (RU)

*Витебское художественное училище: от эксперимента к « национальному стилю » (1918-1923)*

*Vitebsk Art School: from Experiment to « national style » (1918-1923)*

13.30-15.00: Lunch break

15.00-16.30: Chagall- Lissitzky- Malevich / Шагал-Лисицкий-Малевич

*Chair / Модератор: Lehmann, Gudrun / Леманн, Гудрун*

Bruk, Yakov / Брук, Яков

(State Tretyakov Gallery, Moscow, Russia / Государственная Третьяковская галерея, Москва, Россия) (RU)

*Неизвестный этюд Шагала из «Витебской серии» (1914-1915): Из истории собирательства произведений Шагала в Третьяковской галерее*

*An unknown sketch of Chagall from the "Vitebsk series" (1914-1915): history of the collecting of Chagall's works in the Tretyakov gallery*

Bouras, Aleksandr / Бурас, Александр

(State Institute for Art Studies, Moscow/ Государственный институт искусствознания, Москва, Россия) (RU)

*«Двойная звезда»: Наука и искусство в теории творчества К. Малевича*

*"Binary stars": science and art in Malevich's theory of creativity*

Renders, Willem Jan / Рендерс, Виллем Ян

(Van Abbemuseum, Eindhoven, Netherlands/ Ван Аббе Музей, Эйндховен, Нидерланды) (ENG)

*Prouns avant la lettre*

*Проуны до появления термина*

16.30-18.00: optional visit of Jewish Vitebsk

**10<sup>th</sup> April 2019**

*Vitebsk Museum of Modern Art, Marc Chagall str., 5a*

9.30- 11.00: Unovis in perspective/ Уновис в перспективе

*Chair / Модератор: Tsybulsky, Mikhail / Цыбульский, Михаил*

Kokkori, Maria / Коккори, Мария

(The Art Institute of Chicago, USA / Институт искусств, Чикаго, США) (ENG)

*Unovis and Bauhaus: technological achievements and artistic creations*  
*УНОВИС и Баухаус: технические достижения и художественные произведения*

Karasik, Irina / Карасик Ирина  
(State Russian Museum, St. Petersburg, Russia / Государственный Русский музей, Санкт-Петербург, Россия) (RU)  
*Материалы Уновиса в архиве А.А. Лепорской*  
*Materials of UNOVIS in the A. A. Leporsky archives*

Lehmann, Gudrun / Леманн, Гудрун  
(Independent artist and author, Düsseldorf, Germany / Независимый художник и автор, Дюссельдорф, Германия), (RU)  
*Null and void: concepts from UNOVIS to OBERIU*  
*Ноль и пустота: концепции от Уновиса до ОБЭРИУ*

Christina Lodder / Кристина Лоддер  
(University of Kent, UK / Университет Кент, Великобритания) (ENG)  
*Unovis and the Moscow Vkhutemas: Differing approaches to art education*  
*Уновис и Московский Вхутемас: Разные подходы к художественному образованию*

11.20-11.40 : coffee break

11.40- 13.10 : Legacy/ Наследие

*Chair / Модератор: Ivanov Alexander / Иванов Александр*

Johnson, Samuel / Джонсон, Самуэл  
(Syracuse University, Syracuse, USA / Сиракузский университет, Сиракьюс, штат Нью Йорк, США) (ENG)  
*Provincializing Europe: The International Legacy of UNOVIS*  
*«Провинциализация Европы: международное наследие Уновиса»*

Le Foll, Claire / Ле Фоль, Клер  
(University of Southampton, Parkes Institute, UK / Университет Саутгемптона, Паркс Институт, Великобритания) (RU)  
*'Vitebsk graphic arts and its legacy'*  
*Наследие витебской графики*

Tsybulsky, Mikhail / Цыбульский Михаил  
(Vitebsk State University, Vitebsk, Belarus / Витебский государственный университет, Витебск, Беларусь) (RU)  
*Реминисценции авангарда начала XX века в творчестве современных художников Витебска*  
*The Reminiscences of the early XX century Avant-garde in the Works of Vitebsk contemporary artists*

13.10-13.40: Visit of Vitebsk Museum of Modern Art

13.40-14.30: Lunch break

15.00: Departure for Minsk in mini-bus from Hotel Eridan

19.00: Cocktail reception at Residence of French ambassador, Minsk.